

Istorgia ed incumbensas da la Chanzlia federala

■ **La Chanzlia federala, che cumpiglia var 270 collavuraturas e collavuratur, furnescha prestaziuns da servetsch per il Cussegl federal, l'administraziun federala e la populaziun. La Chanzlia vegn manada da la chanceliera federala u dal chancelier federal; ella u el vegn sustegn da dus vicechanceliers.** Tenor questa tripartiziun sa drizza er l'organisaziun da la Chanzlia federala: Al chancelier federal sutstata la Secziun dals dretgs politics ed ils dus vicechanceliers tgeran ils dus secturs Communicaziun e strategia resp. Cussegl federal.

Ultra da quai dispona la Chanzlia federala d'in sector che furnescha servetschs interns (t.a. persunal e resursas, servetschs informatics, gestiun da las fatschentas e logistica). Attribui organisatoricamain a la Chanzlia federala è en pli l'Incumbensa federal per la protecziun da datas e per la trasparenza.

Istorgia

Pli veglia instituziun da la Confederaziun
La Chanzlia federala svizra è vegnida fundada sin iniziativa da Napoleun Bonaparte ch'ha pretendi en l'uschenumada Acta da mediaziun l'installaziun d'ina chanzlia statala permanenta.

En la Veglia Confederaziun vegnivan las lavurs da chanzlia evasas principalmain dals chantuns Turitg e Berna. En la helvetica (1798–1802) ha il gremi directiv dal stadi survegnì in secretari permanent. Jean-Marc Mousson è vegni elegi il 1803 sco emprim chancelier confederal. La chanzlia aveva da preparar las glistas da tractandas, d'evader la corrispondenza e da rediger las decisziuns da la Dieta federala. Mintg'onn stueva ella midar cun tut ses archiv in il nov chantun principal (Friburg, Berna, Soloturn, Basilea, Turitg e Lucerna).

Suenter la cupitga da Napoleun l'onn 1815 è restads anc Turitg, Berna e Lucerna sco chantuns principals e la chanzlia aveva da far midada mintga dus onns. Ella consistiva d'in chancelier confederal e d'in secretari statal che na dastgavan betg avair la medema confessiun.

Pir l'onn 1848 è vegni elegi in Cussegl federal sco regenza naziunala permanenta ed il secretari statal è vegni substituì cun in vicechancelier. Quella giada aveva la Chanzlia federala set collavuratur e traslatava gia dapi il 1837 tut ils decrets en franzos. L'onn 1896 è vegni installà anc in segund vicechancelier, in da lingua franzosa. En fin la fin da l'Emprima Guerra mundiala avevan il chancelier federal ed ils vicechanceliers er anc da manar il secretariat per las chombras da l'Assamblea federala. Dapi il 1926 tgera la Chanzlia federala er ils dretgs politics.

Sedia

La Chasa federala vest è vegnida inaugurada il 1857, suenter lavurs da construcziun da set onns. Quest edificiu era la residenza da la regenza svizra ed alloschava il chancelier federal (cun abitaziun), ils 7 cussegliers federali, ils 44 cussegliers dals chantuns, ils 111 cussegliers naziunals ed 81 funcziunaris. Quest edificiu renovà dacurt è ozendi la sedia da la Chanzlia federala, dal Departament federal d'affars externs e dal Departament federal da giustia e polizia. En la Chasa federala vest sa chatta er la stanza da sedutas dal Cussegl federal.

Secziun dals dretgs politics

La Secziun dals dretgs politics è responsabla per exequir ils dretgs dal pievel (iniziatives federalas dal pievel, referendum facultativs), per preparar las votaziuns ed elecziuns federalas (votaziuns e renovaziun totala dal Cussegl naziunal) sco er per coordinar l'introducziun da la votaziun electronica tras ils chantuns (uschenumà «vote électronique»). Ella è er responsabla per preparar respectivamain per exequir ils decrets legislativs sco

er per examinar ordavant, sche las disposiziuns executivas chantunals èn cumpatiblas cun il dretg federal.

Dretgs dal pievel

En connex cun iniziatives dal pievel e cun referendum facultativs ha la Secziun dals dretgs politics d'ina vart l'incumbensa da cusseglier ins comités correspondents, da preparar l'examinaziun preliminar da las iniziatives dal pievel per mauns dal chancelier federal sco er da retschaiver e da controllar las sutscrizziuns attestadas e da constatar che las iniziatives u ils referendum sajan reussids. Da l'autra vart guarda la secziun ch'ils termins legals da tractament vegnian observads, ella cusseglia ils departaments e/u las cumissiuns parlamentaras en dumondas processualas e procura per il monitoring fin a la terminaziun da la tractativa parlamentara. Plinavant retschaiva ella petiziuns drizzadas al Cussegl federal ed attribuescha quellas als departaments cumpetents.

Davart ils dretgs dal pievel sin plaun federal vegn manada ina banca da datas cumplessiva ch'è accessibla publicamain.

Votaziuns ed elecziuns federalas

Er la planisaziun e la preparaziun da las votaziuns e da las elecziuns dal Cussegl naziunal tutga tar la cumpetenza da la Secziun dals dretgs politics. Per las elecziuns dal Cussegl naziunal prepara la secziun il decret da l'ordinaziun dal Cussegl federal davart la repartiziun dals sez sin ils chantuns, ed ella examinescha, sch'igl ha eventualmain candidaturas dublas tranter tut las propostas electoralas entradas tar ils chantuns. En cas da votaziuns federalas prepara ella las propostas al Cussegl federal per fixar ils singuls projects. Plinavant elavura ella per mintga votaziun u elecziun federala las instrucziuns dal Cussegl federal als chantuns. En cas da recurs redigia ella ultra da quai posiziun al Tribunal federal e prepara il sbos dal conclus da verificaziun respectivamain suenter las elecziuns dal Cussegl naziunal il rapport electoral dal Cussegl federal al cussegl nov elegi.

Vote électronique

En il rom dal project «Vote électronique» promovon la Confederaziun ed ils chantuns cuminaivlamain la digitalisaziun dals dretgs politics. La finamira è quella d'introducì in l'entira Svizra il vote électronique per elecziuns e per votaziuns. Manaders da project sco tals èn ils chantuns. Els decidan, cura ed en tge etappas ch'els vulan introducì il chanal da votaziun electronic. La secziun sustegna activamain ils chantuns en tut las dumondas giuridicas, organisatoricas e tecnicas e coordinescha il project sin plaun naziunal.

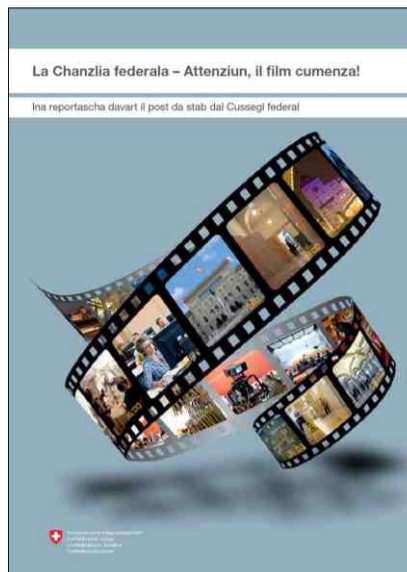
Sectur infurmaziun e comunicaziun

Secziun comunicaziun

La Secziun comunicaziun è responsabla per las relaziuns publicas dal Cussegl federal. Ella coordinescha la comunicaziun dal Cussegl federal cun las medias, cun la publicitad, cun ils chantuns e cun il parlament.

Comunicaziun da la regenza: Suenter la sesida emnila dal Cussegl federal ha lieu per regla ina conferenza da medias sut la direcziun dal pledader dal Cussegl federal ed in represchentant dal Cussegl federal. La secziun organischescha las conferenzas da medias, permetta il livestream e publictescha ina versiun curta sin il chanal da video dal Cussegl federal. Ella infurmescha plinavant davart las decisziuns sin admin.ch e Twitter.

Infurmaziun davart las votaziuns: Avant las votaziuns dal pievel elavurescha la Secziun comunicaziun ensemen cun ils departaments ina brochura davart ils projects da votaziun. Il «carnet da votar» vegn tramess per posta a var tschintg milliuns votantas e votants. Dapi l'onn 2016 publictescha la secziun er videos curts ch'expligan mintga project



da votaziun. Els cumpletteschan las explicaziuns da votaziun ed ils dossiers da votaziun sin admin.ch.

Portal ch.ch: La Secziun comunicaziun metta a disposiziun en collavuraziun cun ils chantuns il portal ch.ch. Sin il portal chatt'ins respostas a las dumondas da burgaisas e burgais en connex cun las autoritads e la democrazia.

Lavur da medias e dialog cun ils burgais: La secziun organischescha la comunicaziun da las fatschentas da la Chanzlia federala. Ella respunda a las medias, elavurescha reglas linguisticas, sustegna il chancelier federal durant ses discurs publics e tracta las dumondas da las burgaisas e burgais. Ultra da quai organischescha la secziun mintgadi il manaschi dal center da medias e las acreditaziuns dals schurnalists.

Secziun da sustegn per la comunicaziun

La secziun cusseglia e sustegna l'administraziun federala en tut ils secturs da la comunicaziun e realisescha products da comunicaziun per tut ils chanals. La secziun realisescha directamain ils products da comunicaziun u fa quai en collavuraziun cun spezialists externs. Products stampads èn ina pitga impurtanta, ma savens vegnan els cumplettads cun medias electronicas. Perquai tutgan videos, fotografias, infograficas u apps per il smartphone tar la paletta da products da la secziun.

«La Confederaziun en furma concisa»: La Secziun da sustegn per la comunicaziun è responsabla per la brochura «La Confederaziun en furma concisa» che cumpara mintg'onn en tschintg linguas. Dapi passa 30 onns è ella in'ovra da standard cumprovada per l'instrucziun civica en las scolas, per persunas che vulan acquistà il dretg da burgais sco er per tut tgi che s'interessa per il sistem politic da la Svizra. Dapi l'onn 2016 datti latiers er l'app «CH info».

Videos da votaziun: Per cumpletter las explicaziuns stampadas dal Cussegl federal elavura la secziun videos explicativs tar ils projects da votaziun federali. Ils videos han la finamira da declerar il pli impurtant davart ils projects ord vista neutrala ed en moda uschè curta e chapibla sco pussaivel. Ils videos da votaziun vegnan publictgads sin il chanal da YouTube dal Cussegl federal.

Corporate Design Confederaziun: La Secziun da sustegn per la comunicaziun è plinavant responsabla per l'applicaziun strategica ed operativa dal CD Confederaziun e per l'ulteriur svilup da tal.

Secziun sustegn al commando strategic

La Secziun sustegn al commando strategic è responsabla per formular ils rapports da gestiun e da planificaziun dal Cussegl federal e garantiescha la furmaziun en il sector dal manaschament da crisas a l'intern da l'administraziun federala.

Planificaziun ed identificaziun tempriva: En collavuraziun cun ils departaments elavurescha la secziun il program da legislatura cun las finamiras correspondents dal Cussegl federal. Per pudair preparar il program da legislatura coordinescha la secziun in rapport per il Cussegl federal che consista da contribu-

ziuns d'experts internaziunals davart las sfidas definidas a lunga vista. Ultra da quai analisescha la secziun cuntinuamain tendenzas globalas che pudessan avair per la Svizra in potenzial da crisa strategic a media vista (analisa ed identificaziun tempriva) resp. lur consequenzas per la planificaziun politica (analisa da la situaziun e dal context).

Instruments dal rendaint: Mintga onn elavurescha la secziun en collavuraziun cun ils departaments il rapport da gestiun che cuntogna ils temas principals dal Cussegl federal. La Secziun sustegn al commando strategic verifitgescha plinavant tut las fatschentas dal Cussegl federal, sch'ellas èn conformas a la politica globala dal Cussegl federal ed è responsabla per la controlla dals mandats dal Cussegl federal e dal parlament.

Servetsch presidial

Il Servetsch presidial, che fa part dapi l'onn 2015 da la Chanzlia federala, sustegna il departament da la presidenta u dal president da la Confederaziun tar sias incumbensas supplementaras durant l'onn presidial. Il Servetsch presidial cusseglia il departament dal president u da la presidenta oravant tut en dumondas da diplomazia e comunicaziun.

Sectur Cussegl federal

Secziun fatschentas dal Cussegl federal

La Secziun fatschentas dal Cussegl federal sa deditgescha al coc da las activitads guvernamentalas. Ella s'occupa da las circa 2500 fatschentas ch'ils departaments sutmettan mintg'onn a la deliberaziun tras il Cussegl federal. Ella planisescha las sesidas dal Cussegl federal, elavura las glistas da tractandas, maina tras la procedura da cunrapport e redigia ils conclus dal Cussegl federal.

Management da sesidas dal Cussegl federal: Il Cussegl federal salva tranter 40 e 60 sesidas per onn. Durant las var 100 uras da sesida vegnan tractadas mintga onn circa 2500 fatschentas. Per la sesida emnila vegnan sutmessas en media 50 fatschentas a la deliberaziun tras il Cussegl federal.



Brochuras rumantschas che infurmeschan davart la lavur da la Chanzlia federala, 2012 (survart) e 2016 (a sanestra).

La secziun controllescha che las fatschentas dal Cussegl federal, ch'èn vegnidas annunziadas dals departaments e da la Chanzlia federala, sajan cumplettas e guarda che tut las fatschentas arrivian a temp. Quatter dis avant la sesida dal Cussegl federal fa ella lura la glista da tractandas. Uschespert ch'in departament u la Chanzlia federala inoltescha ina proposta, avra la secziun la procedura da cunrapport cun reparter la proposta a tut ils ulteriurs departaments ed a la Chanzlia federala. Ils cunrapports e las posiziuns inoltras latiers vegnan resumads tras la secziun e preschentads sin la glista da differenzas. Il di da sesida serva quella lura al Cussegl federal per tractar e per deliberar las fatschentas. Suenter la finiziun da la sesida redigia la secziun il conclus dal Cussegl federal ed infurmescha ils departaments davart las decisziuns.

Directivas per fatschentas dal Cussegl federal: Tenor lescha regla la Chanzlia federala la procedura da cunrapport. Cun agid da las directivas per fatschentas dal Cussegl federal vegn realisada quest'incumbensa. Las activitads da la secziun sa basan sin questas directivas ch'èn enconuscentas sco «Ordinatur cotschen». Ellas reglan la preparaziun e la liquidaziun da las fatschentas dal Cussegl federal e cuntengnan tut las prescripziuns da proce-

dura sco er models per concepir las propostas dal Cussegl federal. L'Ordinatur cotschen è in med auxiliar per ils departaments e per la Chanzlia federala per preparar las fatschentas dal Cussegl federal.

Administraziun da las intervenziuns parlamentaras e da l'ura da dumondas: La Secziun fatschentas dal Cussegl federal administratescha er las var 1300 intervenziuns parlamentaras che vegnan inoltras mintg'onn al Cussegl federal d'in u da plirs commembers dal Cussegl naziunal u dal Cussegl dals chantuns, d'ina cumissiun u d'ina fracziun, ed ella organischescha la resposta da questas intervenziuns.

Al cumenzament da la segunda e terza emna da sessiun ha lieu in'ura da dumondas in il Cussegl naziunal per tractar dumondas actualas. Là respunda in represchentant dal Cussegl federal dumondas che commembers dal Cussegl naziunal han inoltrà ordavant en scrit. La secziun organischescha las lavurs en connex cun l'ura da dumondas e coordinescha las circa 470 dumondas ch'il Cussegl federal sto responder en media mintg'onn.

Secziun da dretg

La Chanzlia federala è la conscienza giuridica e formala da las decisziuns dal Cussegl federal. Ils giurists responsabls examineschan la correctezza giuridica da tut las fatschentas e da tut ils decrets dal Cussegl federal. Ils spezialists dal dretg èn er cumpetents per autras domenas, per exempel per dumondas davart il princip da trasparenza che permetta a mintga persuna da consultar documents da l'administraziun.

Center da las publicaziuns uffizialas

Il Center da las publicaziuns uffizialas sustegna e cusseglia ils uffizis federali tar l'elavuraziun da las fatschentas che ston vegnir publictgadas en il Fegl uffizial federal u en la Collecziun uffiziala da las leschas federalas. Il center ha la finamira d'optimar e d'accelerar en general lur elavuraziun. La cussegliaziun e l'accompagnament dals referendumis responsa-

bels èn aspects impurtants en quest connex. Il center publictescha missivas, rapports e texts giuridics en furma electronica e convenziunala. El consolidescha ils texts giuridics per la Collecziun sistemica.

Servetschs linguistics centrals

En in pajais pluriling sco la Svizra ston tut il dretg federal ed ils texts centrals dal parlament, da la regenza e da l'administraziun star a disposiziun en las linguas uffizialas. Ils Servetschs linguistics centrals da la Chanzlia federala èn dividids en la Secziun tudestga, la Secziun franzosa, la Divisiun taliana e la Secziun da terminologia. Ils Servetschs linguistics centrals garantieschan che las leschas, las ordinaziuns ed ils contracts internaziunals sajan formulads en maniera correcta e chapavla en tudestg, franzos e talian. Bliers texts da la Confederaziun vegnan er traslatads en rumantsch ed englais.

La presentaziun:
Dossier «Chanzlia federala».

Dapli infurmaziuns:
chatta.ch/?hiid=2603
www.chattà.ch